

IMIT

Via Varallo Pombia, 19
28053 Castelletto Ticino (NO) ITALY
Tel. +39 0331941600 - Fax +39 0331973100
www.imit.it - e-mail: info@imit.it

MANUALE ISTRUZIONI KIT LS1 / LS3 - DISPOSITIVO TERMICO DI INTERRUZIONE (IT)

Dispositivo di comando sensibile alla temperatura, destinato a mantenere la temperatura ad un livello inferiore o superiore ad un valore particolare, in condizioni di funzionamento anormali, il dispositivo è costruito in modo che la sua regolazione non possa essere modificata dall'utilizzatore. Unipolare con ripristino manuale o automatico. Particolarmente adatto per caldaie, impianti di riscaldamento e in tutte quelle applicazioni dove necessita non superare una temperatura massima stabilita. Tipo costruzione: incorporato - Apparecchio non elettronico. Fissaggio mediante dado M10x1 come in fig. 1 (o in alternativa mediante viti M4x5 su staffa). Per il collegamento, impiegare conduttori resistenti al calore adatti alle temperature raggiunte in utilizzo. Per la messa a terra del prodotto utilizzare il terminale identificato dall'apposito simbolo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Temperatura di regolazione o intervento LS1: fino a 340°C (fig. 1-2)
Temperatura di regolazione o intervento LS3: 90°/110° C - 190°/210° C (fig.3)
Portata sui contatti: N-C - 16(2,5)A/250Vac
N-A - 0,5/250Vac

Contatti (secondo modello): in interruzione / in commutazione
Tipo di riarmo (secondo modello): manuale/automatico
Max. temperatura della testa: 85°C
Max temperatura del bulbo (secondo modello): 350°C
N° dei cicli di prova: LS1=1000/300 manuale (secondo modello)
LS3=10000 automatico

Gradiente termico: 1K/min
T. ambiente di riferimento per taratura: 20°C
Temperatura di trasporto/stoccaggio: -15°C + 55°C
Tensione impulsiva nominale: 2,5 kV
Classe isolamento: I

Corrente superficiale: PTI 250
Grado di protezione: IP00
Tipo di azione (Rif. EN60730-1): 1BN - 2BN (secondo modello)
Grado di inquinamento: (2)
Elemento sensibile: bulbo diam. da 3 a 9,9mm - lung. da 30 a 200mm
Capillare: da mm 50 a mm 3500
Terminali: faston 6,3x0,8 mm
NORME E DIRETTIVE APPLICABILI
EN60730-1 EN60730-2-9 2002/96/CE(WEEE) 73/23/CE 2002/95/CE(ROHS) 97/23/CE
MARCATURE APPLICABILI SECONDO IL MODELLO



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti domestici e consegnato agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarlo al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Prima di collegare il termostato accertarsi che la tensione di alimentazione del CARICO UTILIZZATORE da comandare (caldaia, impianti ecc.) NON SIA COLLEGATA e che corrisponda a quella riportata sul prodotto. Verificare inoltre che il carico sia compatibile con le caratteristiche di portata contatti (vedere etichetta prodotto).

INSTALLAZIONE

Il montaggio e il collegamento elettrico (Fig. 1a - 3a) vanno eseguiti esclusivamente da personale specializzato, rispettando scrupolosamente le norme di sicurezza e le disposizioni vigenti. L'eventuale regolazione della temperatura di intervento, consentita per i soli modelli dotati dell'apposita piastrina (Fig. 1), deve essere esclusivamente effettuato a cura di installatori qualificati. Per evitare il rischio di danneggiamento dell'elemento sensibile, assicurarsi che il raggio minimo di curvatura del capillare sia superiore a 5 mm. In caso di fissaggio con le viti, accertarsi che le stesse non vadano a comprimere la parte superiore del prodotto. Il prodotto non può essere riparato. In caso di danneggiamento o malfunzionamento deve essere sostituito.

MANUEL D'ENTRETIEN KIT LS1/LS3 - DISPOSITIF THERMIQUE D'INTERRUPTION. (FR)

Dispositif de commande sensible à la température prévu pour maintenir la température à un niveau inférieur ou supérieur à une valeur donnée ; en conditions de fonctionnement anormales, le dispositif est conçu de façon à empêcher toute modification de son réglage par l'utilisateur. Unipolaire avec rétablissement manuel ou automatique. Particulièrement adapté aux chaudières, installations de chauffage et à toutes les applications exigeant de ne pas dépasser une température maximale fixée. Type construction : incorporée - Appareil non électronique. Fixation par écrou M10x1 comme sur fig. 1 (ou avec vis M4x5 sur bride).

Pour la connexion, utiliser des conducteurs résistants à la chaleur adaptés aux températures d'exploitation. Pour la mise à la terre du produit, utiliser la borne portant le symbole correspondant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Température de réglage LS1: jusqu'à 340°C (fig. 1-2)
Température de réglage LS3: 90°/110° - 190°/210° C (fig.3)
Portée sur les contacts: N-C - 16(2,5)A/250Vac
N-A - 0,5/250Vac

Contacts - selon le modèle: en interruption / en commutation
Réarmement manuel / Réenclenchement automatique - selon le modèle
Température max. de la tête: 85°C
Température max. du bulbe - selon le modèle: 350°C
Nombre de cycles d'essai: LS1=1000/300 manuel (selon le modèle)
LS3=10000 automatique

Gradient thermique: 1°K/min.

T. ambiante de référence pour étalonnage: 20°C
Température de transport / stockage: -15°C + 55°C
Tension assignée de tenue aux chocs: 2,5 kV
Classe d'isolation: I

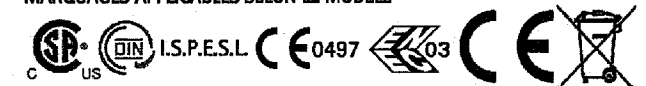
Courant superficiel: PTI 250
Degré de protection: IP00
Type d'action (Réf. EN60730-1): 1BN - 2BN (selon le modèle)
Degré d'encrassement: (2)

Élément sensible: bulbe diamètre de 3 à 9,9mm - longueur de 30 à 200 mm
Capillaire: de 50 mm à 3.500 mm.
Bornes: faston 6,3x0,8 mm

NORMES ET DIRECTIVES APPLICABLES

EN60730-1 EN60730-2-9 2002/96/CE(WEEE) 73/23/CE 2002/95/CE(ROHS) 97/23/CE

MARQUAGES APPLICABLES SELON LE MODELE



PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Avant de brancher le thermostat, s'assurer que la tension d'alimentation de la CHARGE UTILISATEUR à commander (chaudière, pompe, installation de climatisation, etc.) N'EST PAS CONNECTÉE et qu'elle correspond à celle qui est indiquée sur le produit. S'assurer en outre que la charge est compatible avec les caractéristiques de portée des contacts (voir l'étiquette du produit).

INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique (Fig. 1a - 3a) doivent être réalisés exclusivement par un personnel spécialisé, qui devra respecter scrupuleusement les règles de sécurité et les dispositions législatives en vigueur. Le réglage éventuel de la température d'intervention, uniquement sur les modèles équipés du dispositif prévu (Fig. 1), doit exclusivement être effectué par des installateurs qualifiés.

Afin d'éviter tout risque d'endommager l'élément sensible, s'assurer que le rayon de courbure minimum du capillaire est supérieur à 5 mm.

S'assurer que les vis d'installation ne compriment pas la partie supérieure du produit. Le produit n'est pas réparable. En cas de dommages ou de mauvais fonctionnements, il est nécessaire de le remplacer.

Pour son élimination, s'adresser aux centres de collecte différenciée, en conformité avec la directive 2002/96/CE (WEEE).

Fig.1

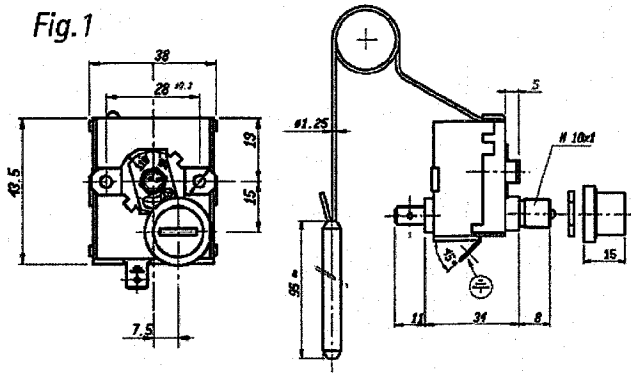


Fig.2

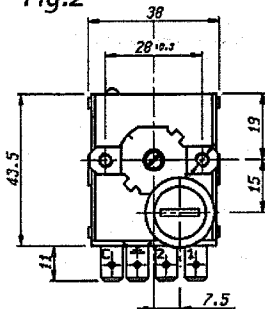


Fig. 1a

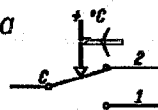


Fig.3a

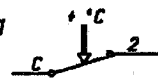
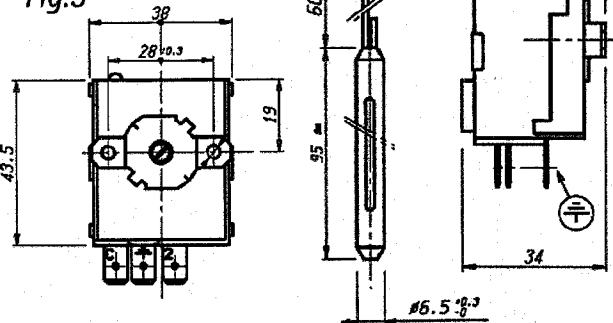


Fig.3





Temperature sensitive control device designed to maintain the temperature at a level below or above a particular value under abnormal operating conditions; the device is built so that its setting cannot be modified by the user. Unipolar with manual or automatic reset. Particularly suited for boilers, heating systems and all those applications where a set maximum temperature must not be exceeded. Construction type: incorporated – Non-electronic instrument. Fastening by means of a M10x1 nut as in fig. 1 (or alternatively using M4x5 screws on a bracket). For the connection, use heat-resistant conductors suited to the working temperatures reached.

For the earthing of the product, use the terminal identified by the special symbol.

TECHNICAL DATA

Regulation temperature LS1: up to 340°C (fig. 1-2)
Regulation temperature LS3: 90°/110° C – 190°/210° C (fig. 3)
Capacity on the contacts: N-C – 16(2,5)A/250Vac

N-A – 0,5/250Vac

Contacts – according to model: cutoff / switching

Reset mode – according to model: manual/automatic

Max. head temperature: 85° C

Max. bulb temperature – according to model: 350°C

Number of the test cycles: LS1=1000/300 manual (according to model)

LS3=10000 automatic

Thermal gradient : 1°K/min

Reference room temperature for setting: 20°C

Transport / storage temperature: -15°C ÷ 55°C

Rated impulse voltage: 2,5 kV

Insulation class: I

Superficial current: PTI 250

Degree of protection: IP00

Type of action (Ref. EN60730-1): 1 NB – 2BN (according to version)

Degree of pollution: (2)

Sensitive element: bulb with diameter from 3 to 9,9mm – length from 30 to 200mm

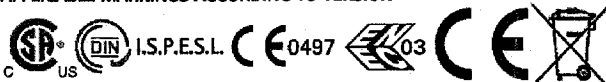
Capillary: from 50mm to 3,500 mm.

Terminals: faston 6,3x0,8 mm

APPLICABLE REGULATIONS AND DIRECTIVES

EN60730-1 EN60730-2-9 2002/96/CE(WEEE) 73/23/CE 2002/95/CE(ROHS) 97/23/CE

APPLICABLE MARKINGS ACCORDING TO VERSION



SAFETY REQUIREMENTS

Before connecting the thermostat, check that the supply voltage of the ELECTRIC APPLIANCE to be controlled (boiler, pump, air conditioning system, etc.) IS NOT CONNECTED and that it corresponds to that reported on the product. Verify also that the load is compatible with the capacity characteristics of the contacts (see product label).

INSTALLATION

The assembly and electric connection (Fig. 1a – 3a) must be performed exclusively by specialized personnel, meticulously respecting the safety regulations and provisions of the laws in force. The possible adjustment of the intervention temperature, allowed only for the models equipped with the special temperature-setting plate (Fig. 1), must be performed exclusively by a qualified installer.

To avoid the risk of damage to the sensitive element, check that the minimum radius of curvature of the capillary is superior to 5 mm.

Check that the installation screws do not compress the upper part of the product.

The product cannot be repaired. In case of damage or malfunction it must be replaced. For disposal, refer to the special differentiated collection centres in conformity with the directive 2002/96/EC (WEEE).



Dispositivo de mando sensible a la temperatura; mantiene la temperatura por debajo o por encima de un determinado valor. El dispositivo está construido de manera tal que, en condiciones de funcionamiento anormales, no pueda ser regulado por el usuario. Es unipolar y posee reactivación manual o automática. Para ser utilizado especialmente en calderas, sistemas de calefacción y en todas aquellas aplicaciones donde sea necesario no superar una temperatura máxima determinada.

Tipo de construcción: incorporado –Equipo no electrónico. Fijación mediante tuerca M10x1 como se muestra en la figura 1 (o en su defecto mediante tornillos M4x5 en el soporte).

Para la conexión emplear conductores resistentes al calor adecuados para las temperaturas alcanzadas durante el uso.

Para la toma a tierra del producto, utilizar el terminal identificado con el símbolo apropiado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Campo de regulación LS1: hasta 340°C (fig. 1-2)

Campo de regulación LS3: 90°/110° C – 190°/210° C (fig. 3)

Capacidad de los contactos: N-C – 16(2,5)A/250Vac

N-A – 0,5/250Vac

Contactos – según el modelo: en interrupción / en conmutación

Rearme – según el modelo: manual/automático

Máx. Temperatura de la cabeza: 85° C

Máx. temperatura del bulbo – según el modelo: 350°C

Nº de ciclos de prueba: LS1=1000/300 manual (según el modelo)

LS3=10000 automatico

Gradiente térmico: 1°K/min

T. ambiente de referencia para regulación: 20°C

Temperatura de transporte/almacenamiento: -15°C ÷ 55°C

Tensión media por impulso: 2,5 kV

Clase de aislamiento: I

Corriente superficial: PTI 250

Grado de protección: IP00

Tipo de acción (Ref. EN60730-1): 1NB – 2BN (según el modelo)

Grado de polución: (2)

Elemento sensible – según el modelo: bulbo diámetro de 3 a 9,9mm – longitud de 30 a 200mm

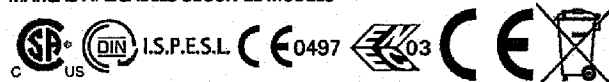
Capilar: de mm 50 a mm 3.500.

Terminales: faston 6,3x0,8 mm

NORMAS Y DIRECTIVAS APLICABLES

EN60730-1 EN60730-2-9 2002/96/CE(WEEE) 73/23/CE 2002/95/CE(ROHS) 97/23/CE

MARCAS APLICABLES SEGUN EL MODELO



PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

Antes de conectar el termostato asegurarse de que la tensión de alimentación de la CARGA DEL USUARIO por gestionar (caldera, bomba, instalación de acondicionamiento etc.) NO ESTÉ CONECTADA y que corresponda a la indicada en el producto. Controlar además que la carga sea compatible con las características de capacidad de los contactos (véase la etiqueta del producto).

INSTALACIÓN

El montaje y la conexión eléctrica (Fig. 1a – 3a) son realizados exclusivamente por personal especializado, respetando escrupulosamente las normas de seguridad y las disposiciones vigentes de la ley. La eventual regulación de la temperatura de activación puede ser realizada solamente por instaladores calificados (aplicable sólo en modelos que poseen la placa correspondiente, ver Fig. 1).

Para evitar el riesgo de daño del elemento sensible, asegurarse de que el radio mínimo de curvatura del capilar sea superior a los 5 mm.

Asegurarse de que los tornillos de instalación no compriman la parte superior del producto.

El producto no se puede reparar. En caso de daño o de mal funcionamiento debe ser sustituido. Para la eliminación dirigirse a los centros apropiados de recolección diferenciada conforme a la directiva 2002/96/CE (WEEE).



Temperaturempfindliche Einrichtung, die dazu dient, die Temperatur im Falle von Betriebsstörungen unter oder über einem bestimmten Wert zu halten; die Einrichtung ist so konzipiert, dass der Benutzer die Einstellung nicht verändern kann. Einpolig, mit manueller oder automatischer Rückstellung. Besonders geeignet für Heizkessel, Heizanlagen und für alle Anwendungen, bei denen eine bestimmte Höchsttemperatur nicht überschritten werden darf.

Bauweise: eingebaut – Nicht elektronisches Gerät. Befestigung mittels Mutter M10x1 gemäß Abb. 1 (oder mit Schrauben M4x5 auf Bügel).

Für den Anschluss sind hitzefeste Leiter zu verwenden, die für die während der Benutzung erreichten Temperaturen geeignet sein müssen.

Zur Erdung der Einrichtung den vom entsprechenden Symbol gekennzeichneten Anschluss verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Regelbereich LS1: 340°C (Abb. 1-2)

Regelbereich LS3: 90°/110° C – 190°/210° C (Abb. 3)

Schaltleistung an den Kontakten: N-C – 16(2,5)A/250Vac

N-A – 0,5/250Vac

Kontakte – je nach Modell: Unterbrechungs / oder Schaltkontakte

Rückstellung – je nach Modell: manuelle/automatische Rückstellung

Max. Temperatur des Kopfes: 85° C

Max. Fühlertemperatur – je nach Modell: 350°C

Anzahl der Prüfzyklen: LS1=1000 manuell (je nach Modell)

LS3=10000 automatische

Temperaturgradient: 1°K/min

Umgebungstemperatur als Bezug zur Einstellung: 20°C

Transport- / Lagertemperatur: -15°C ÷ 55°C

Bemessung-Stossspannung: 2,5 kV

Isolierklasse: I

Oberflächenstrom: PTI 250

Schutzgrad: IP00

Wirkungsweise (siehe EN60730-1): 1BN – 2BN (je nach Modell)

Verschmutzungsgrad: (2)

Fühler – je nach Modell: Fühlerdurchmesser von 3 bis 9,9mm – Länge von 30 bis 200mm

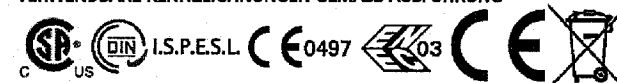
Kapillarrohr: von 50 mm bis 3.500 mm.

Anschlüsse: Faston 6,3x0,8 mm

ANWENDBARE NORMEN UND RICHTLINIEN

EN60730-1 EN60730-2-9 2002/96/CE(WEEE) 73/23/CE 2002/95/CE(ROHS) 97/23/CE

VERWENDBARE KENNZEICHNUNGEN GEMÄSS AUSFÜHRUNG



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Thermostats, ob die Versorgungsspannung des zu steuernden ABNEHMERS (Heizkessel, Pumpe, Klimaanlage, usw.) NICHT ANGESCHLOSSEN IST und der auf dem Produkt angegebenen entspricht. Prüfen Sie außerdem, ob die Last mit den Eigenschaften der Schaltleistung der Kontakte übereinstimmt (siehe Etikett des Produktes).

INSTALLATION

Die Montage und der elektrische Anschluss (Abb. 1a – 3a) dürfen ausschließlich durch Fachpersonal unter genauer Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der gültigen gesetzlichen Bestimmungen vorgenommen werden. Die eventuelle Einstellung der Ansprechtemperatur, die nur auf den Modellen mit dem dazu dienenden Plättchen möglich ist (Abb. 1), darf ausschließlich durch einen qualifizierten Installateur erfolgen.

Vergewissern Sie sich, um die Gefahr einer Beschädigung des Fühlers zu vermeiden, dass der minimale Biegeradius des Kapillarrohres größer als 5 mm ist.

Prüfen Sie, ob die Schrauben bei der Installation nicht den oberen Teil des Produktes zusammen drücken.

Das Produkt kann nicht repariert werden. Bei einer Beschädigung oder Funktionsstörung muss es ausgewechselt werden.

Wenden Sie sich zur Entsorgung gemäß der Richtlinie 2002/96/CE (WEEE) an die zuständigen Altstoff-Sammelzentren.